

---

---

3rd Session, 55th Legislature  
New Brunswick  
54-55 Elizabeth II, 2005-2006

---

---

---

---

3<sup>e</sup> session, 55<sup>e</sup> législature  
Nouveau-Brunswick  
54-55 Elizabeth II, 2005-2006

---

---

**BILL**  
**49**

**AN ACT TO AMEND THE  
TEACHERS' PENSION ACT**

Read first time: April 25, 2006

Read second time:

Committee:

Read third time:

**PROJET DE LOI**  
**49**

**LOI MODIFIANT LA  
LOI SUR LA PENSION DE RETRAITE  
DES ENSEIGNANTS**

Première lecture : le 25 avril 2006

Deuxième lecture :

Comité :

Troisième lecture :

---

---

**HON. DALE GRAHAM**

---

---

---

---

**L'HON. DALE GRAHAM**

---

---

2006

**BILL 49**

**An Act to Amend the  
Teachers' Pension Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

**1** *Clause 4(1)(b)(ii)(E.2) of the Teachers' Pension Act, chapter T-1 of the Revised Statutes, 1973, is amended*

*(a) in subclause (I) by striking out "and" at the end of the subclause;*

*(b) by adding after subclause (II) the following:*

(III) with respect to any period of leave before 1992 for which service is credited after 1991, in the case of a teacher who was granted adoption leave of at least two consecutive weeks within one complete pay period, to a maximum of one year in respect of any one adoption, if that teacher resumes employment as a teacher and elects to pay in respect of that period an amount equal to the amount he or she would have been required to pay had he or she been a contributor during that period, but based on the salary authorized to be paid to him or her at the date of election and the contribution rates applicable at that date, and

**PROJET DE LOI 49**

**Loi modifiant la  
Loi sur la pension de retraite  
des enseignants**

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète :

**1** *La clause 4(1)(b)(ii)(E.2) de la Loi sur la pension de retraite des enseignants, chapitre T-1 des Lois révisées de 1973, est modifiée*

*a) à la sous-clause (I), par la suppression de « et » à la fin de la sous-clause;*

*b) par l'adjonction, après la sous-clause (II), de ce qui suit :*

(III) pour toute période de congé avant 1992 pour laquelle le service est crédité après 1991, d'au moins deux semaines consécutives dans une période de paie complète et d'au plus un an pour chacune de ses adoptions dans le cas d'un enseignant qui avait obtenu un congé d'adoption, s'il reprend son emploi d'enseignant et choisit de verser pour cette période une somme égale à la somme qu'il aurait dû verser s'il avait cotisé durant cette période, cette somme étant calculée sur la base du traitement que l'on était autorisé à lui payer à la date du choix et des taux de cotisation applicables à cette date, et

(IV) with respect to any period of leave after 1991 for which service is credited after 1991, in the case of a teacher who was granted adoption leave of at least two consecutive weeks within one complete pay period, to a maximum of one year in respect of any one adoption, if that period is in accordance with section 8507 of the *Income Tax Regulations* under the *Income Tax Act* (Canada), and if that teacher resumes employment as a teacher and elects to pay in respect of that period an amount equal to the amount he or she would have been required to pay had he or she been a contributor during that period but based on the salary authorized to be paid to him or her at the date of election and the contribution rates applicable at that date,

## 2 Section 14 of the Act is amended

(a) *by repealing subsection (1) and substituting the following:*

**14(1)** Where a contributor who had to the contributor's credit five or more years of pensionable service dies without leaving a surviving spouse or where a surviving spouse's pension ceases under subsection 13(5), a children's pension equal to the surviving spouse's pension that was being paid or could have been paid under section 13 is to be paid in equal shares to the children of the contributor who, at the time of the contributor's death, are both dependent on the contributor for support and

(a) under nineteen years of age and will not attain the age of nineteen in the calendar year that includes that time,

(b) under twenty-five years of age and will not attain the age of twenty-five in the calendar year that includes that time and who are in full-time attendance at an educational institution, or

(c) dependent on the contributor by reason of mental or physical infirmity.

(b) *by repealing subsection (2);*

(c) *in subsection (2.1) by striking out "subsections (1) and (2)" and substituting "subsection (1)";*

(IV) pour toute période de congé après 1991 pour laquelle le service est crédité après 1991, d'au moins deux semaines consécutives dans une période de paie complète et d'au plus un an pour chacune de ses adoptions dans le cas d'un enseignant qui avait obtenu un congé d'adoption, si cette période est conforme à l'article 8507 du *Règlement de l'impôt sur le revenu* établi en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada), et s'il reprend son emploi d'enseignant et choisit de verser pour cette période une somme égale à la somme qu'il aurait dû verser s'il avait cotisé durant cette période, cette somme étant calculée sur la base du traitement que l'on était autorisé à lui payer à la date du choix et des taux de cotisation applicables à cette date,

## 2 L'article 14 de la Loi est modifié

a) *par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :*

**14(1)** Lorsqu'un cotisant qui comptait à son crédit cinq années et plus de service ouvrant droit à pension décède sans laisser de conjoint survivant, ou lorsqu'une pension de conjoint survivant cesse d'être payée en vertu du paragraphe 13(5), une pension d'enfants égale à la pension de conjoint survivant qui était payée ou aurait pu être payée en vertu de l'article 13 doit être payée par parts égales aux enfants du cotisant qui, au moment du décès de ce dernier, dépendent de celui-ci pour leur soutien et

a) ont moins de dix-neuf ans et n'atteindront pas cet âge dans l'année civile qui comprend ce moment,

b) ont moins de vingt-cinq ans et n'atteindront pas cet âge dans l'année civile qui comprend ce moment, s'ils fréquentent à plein temps un établissement d'enseignement, ou

c) sont à la charge du cotisant à cause d'une infirmité mentale ou physique.

b) *par l'abrogation du paragraphe (2);*

c) *au paragraphe (2.1), par la suppression de « les paragraphes (1) et (2) » et son remplacement par « le paragraphe (1) »;*

***(d) by repealing paragraph (4)(c) and substituting the following:***

*(c) in the case of a child described in paragraph (1)(c), if the child ceases to have a mental or physical infirmity.*

***d) par l'abrogation de l'alinéa (4)c) et son remplacement par ce qui suit :***

*c) dans le cas d'un enfant décrit à l'alinéa (1)c), si l'enfant cesse d'avoir une infirmité mentale ou physique.*



## EXPLANATORY NOTES

**Section 1**

- (a) Consequential amendment.
- (b) New provisions.

**Section 2**

- (a) The existing provision reads as follows:

**14(1)** Where a contributor who had to the contributor's credit five or more years of pensionable service dies without leaving a surviving spouse or where a surviving spouse's pension ceases under subsection 13(5), a children's pension equal to the surviving spouse's pension that was being paid or could have been paid under section 13 is to be paid in equal shares to the children of the contributor who, at the time of the death of the contributor, are dependent on the contributor for support and who are

- (a) under nineteen years of age and will not attain the age of nineteen in the calendar year that includes that time, or
- (b) under twenty-five years of age and will not attain the age of twenty-five in the calendar year that includes that time and who are in full-time attendance at an educational institution.
- (b) Consequential amendment.
- (c) Consequential amendment.
- (d) Consequential amendment.

## NOTES EXPLICATIVES

**Article 1**

- a) Modification corrélative.
- b) Nouvelles dispositions.

**Article 2**

- a) La disposition actuelle se lit comme suit :

**14(1)** Lorsqu'un cotisant qui comptait à son crédit cinq années et plus de service ouvrant droit à pension décède sans laisser de conjoint survivant, ou lorsqu'une pension de conjoint survivant cesse d'être payée en vertu du paragraphe 13(5), une pension d'enfants égale à la pension de conjoint survivant qui était payée ou aurait pu être payée en vertu de l'article 13 doit être payée par parts égales aux enfants du cotisant qui, au moment du décès de ce dernier, dépendent de celui-ci pour leur soutien et qui ont

- a) moins de dix-neuf ans et n'atteindront pas cet âge dans l'année civile qui comprend ce moment, ou
- b) moins de vingt-cinq ans et n'atteindront pas cet âge dans l'année civile qui comprend ce moment, s'ils fréquentent à plein temps un établissement d'enseignement.
- b) Modification corrélative.
- c) Modification corrélative.
- d) Modification corrélative.